



Musée canadien de l'histoire/Canadian Museum of History VII-B-1101

Les arts et les techniques des Haïdas

Lexique du ǰaad Kil (dialecte d'Old Masset)

Haida Arts and Technologies

ǰaad Kil Glossary (Old Masset Dialect)

Utiliser ce lexique avec notre trousse éducative en ligne. Trouvez-la à museedelhistoire.ca/zone-pedagogique/les-arts-et-les-techniques-des-haidas

Use this glossary in tandem with our online educational package. Find it at historymuseum.ca/teachers-zone/haida-arts-and-technologies

ǰaad Kil	Français	English
Áwlang	Mères	Mothers
Dáalaa stlágee	Bracelet en argent sculpté	Carved silver bracelet
Dajáng	Chapeau	Hat
Dúduuaayángaa	Libellule	Dragonfly
Gaw Tlagée	Ville de Masset	Town of Masset
Ginn xay	Tissage	Weaving
Ginn xay 'leeygaa	Tisserande ou tisserand haïda	Haida weaver

Gyáat'aad	Robe	Robe
Hlíing	Racines d'épinette	Spruce roots
Hlíingdáang	Cueillette et préparation des racines d'épinette	Gathering and preparing spruce roots
Hlíing dajángée	Chapeaux de racines d'épinette	Spruce root hat
Jáadaa	Femme	Woman
Káadii	Panier	Basket
Kid	Tatouages	Tattoos
Kuníisii	Ancêtres	Ancestors
Kúu	Loutre de mer	Sea otter
Náanalang	Grands-mères	Grandmothers
SGáan	Épaulard	Killer whale
Skáanalang	Tantes	Aunts
Stlagaa	Bracelet	Bracelet
ᖃaadgée	Peuple haïda	Haida people
ᖃaads xaygang	Tissage haïda	Haida weaving
ᖃaayda	Haïda	Haida
'Yáats ᖃaadée	Européens ou euro-américains	Europeans or Euro-Americans
Yahgudang	Respect	Respect